

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2010-2011

17 MAI 2011

Proposition de loi réglementant la publicité relative aux interventions à visée esthétique

AMENDEMENTS
déposés après renvoi
par la séance plénière

N° 14 DE MME TILMANS

Art. 2

Au 1^o, remplacer les mots « la télé-réalité » par les mots « les émissions de télé-réalité ».

Justification

Concordance avec l'article 2, 6^o.

N° 15 DE MME TILMANS

Art. 2

Au 2^o, remplacer les mots « son auteur » par les mots « le praticien »;

Justification

Clarification et correction de texte.

Voir:

Documents du Sénat :

5-61 - SE 2010 :

N° 1 : Proposition de loi de Mme Tilmans et consorts.

5-61 - 2010/2011 :

N^{os} 2 et 3 : Amendements.

N° 4 : Rapport.

N° 5 : Texte adopté par la commission.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2010-2011

17 MEI 2011

Wetsvoorstel tot regeling van de reclame voor cosmetische ingrepen

AMENDEMENTEN
ingediend na terugzending
door de plenaire vergadering

Nr. 14 VAN MEVROUW TILMANS

Art. 2

In het 1^o, het woord « reality-tv » vervangen door de woorden « reality-tv-uitzendingen ».

Verantwoording

Overeenstemming met artikel 2, 6^o.

Nr. 15 VAN MEVROUW TILMANS

Art. 2

In het 2^o, de woorden « de betrokkene » vervangen door de woorden « de beoefenaar ».

Verantwoording

Verduidelijking en tekstcorrectie.

Zie:

Stukken van de Senaat :

5-61 - BZ 2010 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van mevrouw Tilmans c.s.

5-61 - 2010/2011 :

Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

Nr. 4 : Verslag.

Nr. 5 : Tekst aangenomen door de commissie.

N° 16 DE MME TILMANS

Art. 2

Au 3°, remplacer les mots «y compris sa présentation» par les mots «y compris par sa présentation».

N° 17 DE MME TILMANS

Art. 2

Au 4°, apporter les modifications suivantes :

1° supprimer le mot «encore» entre les mots «de l'art médical ou» et les mots «un service»;

2. dans le texte néerlandais, supprimer le mot «van» entre les mots «dan wel» et les mots «een door een dergelijke beoefenaar geboden dienstverlening».

Justification

Corrections de texte.

N° 18 DE MME TILMANS

Art. 2

Au 5°, remplacer la phrase «Les injections diverses ainsi que les lasers classe IV et IPL sont également concernés.» par la phrase «Les injections ainsi que les traitements aux lasers classe IV et à l'IPL sont également concernés.».

Justification

Correction de texte.

N° 19 DE MME TILMANS

Art. 3

Remplacer l'alinéa premier par ce qui suit :

«La publicité relative aux actes d'esthétique médicale est interdite. L'information personnelle relative aux actes d'esthétique médicale est autorisée dans le respect des conditions prévues par le présent article.».

Justification

L'article 3, alinéa premier, est la disposition essentielle de la présente proposition de loi : il interdit la publicité et il autorise

Nr. 16 VAN MEVROUW TILMANS

Art. 2

In het 3°, de woorden «daaronder begrepen de opmaak ervan» vervangen door de woorden «met inbegrip van de opmaak ervan».

Nr. 17 VAN MEVROUW TILMANS

Art. 2

In het 4° de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° in de Franse tekst, het woord «encore» tussen de woorden «de l'art médical ou» en de woorden «un service» doen vervallen;

2° het woord «van» tussen de woorden «dan wel» en de woorden «een door een dergelijke beoefenaar geboden dienstverlening» doen vervallen.

Verantwoording

Tekstcorrecties.

Nr. 18 VAN MEVROUW TILMANS

Art. 2

In het 5°, de zin «Dit behelst ook de verschillende inspuitingen, evenals laser klasse IV en IPL.» **vervangen door de zin** «Dit behelst ook de inspuitingen, evenals laser klasse IV- en IPL-behandelingen.».

Verantwoording

Tekstcorrectie.

Nr. 19 VAN MEVROUW TILMANS

Art. 3

Het eerste lid vervangen als volgt :

«Reclame voor ingrepen van medische esthetiek is verboden. Persoonlijke informatie met betrekking tot ingrepen van medische esthetiek is toegelaten onder de in dit artikel bepaalde voorwaarden.».

Verantwoording

Artikel 3, eerste lid, is de essentiële bepaling van dit wetsvoorstel: het verbiedt de reclame en het laat persoonlijke informatie

l'information personnelle. Cependant la portée de cette disposition n'est pas claire en raison de la double réserve («sans préjudice de»). C'est pourquoi il est proposé de formuler cette disposition d'une manière plus simple et plus claire.

En plus, il paraît nécessaire de mentionner explicitement qu'il s'agit de l'information personnelle *relative aux actes d'esthétique médicale*, puisque cette précision ne se trouve pas dans la définition mentionnée dans l'article 2, 2°.

Enfin, le renvoi explicite à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé est superflu étant donné que la définition même de la notion «acte d'esthétique médicale» renvoie à un acte effectué par un praticien de l'art médical, visé à l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78.

N° 20 DE MME TILMANS

Art. 3

Dans l'alinéa 4, apporter les modifications suivantes :

1° remplacer les mots «une intervention à visée esthétique» par les mots «un acte d'esthétique médicale»;

2° compléter l'alinéa par les mots «dans le cadre de l'information personnelle.»

Justification

1° Correction de texte pour mettre le texte en conformité avec l'article 2, 5°.

2° Il s'agit uniquement de l'utilisation de ces résultats *dans le cadre d'une information personnelle*. Les résultats peuvent être utilisés dans d'autres situations.

N° 21 DE MME TILMANS

Art. 3

Dans l'alinéa 5, apporter les modifications suivantes :

1° remplacer les mots «doit toujours mentionner le» par les mots «contient toujours la mention du»;

2° dans le texte néerlandais, remplacer le mot «gezondheidszorgen» par le mot «gezondheidszorgberoepen».

3° remplacer les mots «dans le cadre d'un» par les mots «par un».

Justification

1° et 2° : corrections de texte.

toe. De draagwijdte van die bepaling wordt in de aangenomen tekst evenwel zeer onduidelijk, als gevolg van het dubbele voorbehoud («onverminderd»). Om die reden wordt voorgesteld deze bepaling eenvoudiger en duidelijker te formuleren.

Voorts is het noodzakelijk te vermelden dat het gaat om persoonlijke informatie *met betrekking tot ingrepen van medische esthetiek*, aangezien die precisering niet is opgenomen in de definitie vermeld in artikel 2, 2°.

De uitdrukkelijke verwijzing naar het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen is ten slotte overbodig aangezien de definitie van het begrip «ingreep van medische esthetiek» zelf verwijst naar een ingreep die uitgevoerd wordt door een beoefenaar van de geneeskunde, bedoeld in art. 2, § 1, van het koninklijk besluit nr. 78.

Nr. 20 VAN MEVROUW TILMANS

Art. 3

In het vierde lid de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° de woorden «cosmetische ingreep» vervangen door de woorden «ingreep van medische esthetiek»;

2° het lid aanvullen met de woorden «in het kader van persoonlijke informatie.»

Verantwoording

1° Tekstcorrectie om de tekst in overeenstemming te brengen met artikel 2, 5°.

2° Het gaat enkel om een aanwending van die resultaten in het kader van persoonlijke informatie. Daarbuiten mogen zij wel worden aangewend.

Nr. 21 VAN MEVROUW TILMANS

Art. 3

In het vijfde lid de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° de woorden «moet steeds vermelden» vervangen door de woorden «omvat steeds de vermelding»;

2° het woord «gezondheidszorgen» vervangen door het woord «gezondheidszorgberoepen»;

3° de woorden «in het kader van» vervangen door het woord «door».

Verantwoording

1° en 2° : tekstcorrecties.

3° « Dans le cadre d'un établissement » implique que la règle vaut également lorsque l'information est réalisée par un praticien individuel lié à un établissement.

N° 22 DE MME TILMANS

Art. 4

Dans l'alinéa premier, apporter les modifications suivantes :

1° remplacer les mots « 8 jours » par les mots « huit jours »;

2° dans le texte néerlandais, insérer le mot « euro » entre les mots « van 250 » et les mots « tot 10 000 euro »;

3° dans le texte néerlandais, remplacer les mots « worden gestraft zij die artikel 3 overtreden » par les mots « wordt gestraft hij die artikel 3 overtreedt ».

N° 23 DE MME TILMANS

Art. 4

Remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

« En outre, le tribunal peut ordonner la publication du jugement ou de son résumé aux frais du contrevenant par la voie de trois journaux et de toute autre manière ».

Justification

C'est la formulation habituelle pour la publication d'une condamnation

N° 24 DE MME TILMANS

Art. 5

« A l'alinéa 2, remplacer les mots « le montant de l'amende infligée précédemment est chaque fois doublé » par les mots « l'amende s'élève au double de l'amende infligée précédemment ».

Justification

Correction de texte.

Dominique TILMANS.

3° « In het kader » zou inhouden dat de regel ook geldt wanneer de informatie wordt verstrekt door een individuele beoefenaar die verbonden is aan een instelling.

Nr. 22 VAN MEVROUW TILMANS

Art. 4

In het eerste lid, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° in de Franse tekst de woorden « 8 jours » vervangen door de woorden « huit jours »;

2° het woord « euro » invoegen tussen de woorden « van 250 » en de woorden « tot 10 000 euro »;

3° de woorden « worden gestraft zij die artikel 3 overtreden » vervangen door de woorden « wordt gestraft hij die artikel 3 overtreedt ».

Nr. 23 VAN MEVROUW TILMANS

Art. 4

Het tweede lid vervangen als volgt :

« Bovendien kan de rechtbank bevelen dat het vonnis of de samenvatting ervan op kosten van de overtreder in drie kranten en op enige andere wijze wordt bekendgemaakt. »

Verantwoording

Dit is de gebruikelijke formulering voor de bekendmaking van een veroordeling.

Nr. 24 VAN MEVROUW TILMANS

Art. 5

In het tweede lid, de zinsnede « wordt het bedrag van de voorheen opgelegde boete telkens verdubbeld » vervangen door de zinsnede « bedraagt de geldboete het dubbele van de voorheen opgelegde geldboete ».

Verantwoording

Tekstcorrectie.